



*Ministero per i Beni e le  
Attività Culturali*

DIREZIONE REGIONALE PER I BENI CULTURALI E  
PAESAGGISTICI DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

*Prot. N...9059...Allegati...1*

*Cl.....34.07.04/ 5*

MBAC - DR - FVG - TUTELA

**RACCOMANDATA A.R.**

OGGETTO: TORVISCOSA (Udine), *Archivio dell'Associazione "Primi di Torviscosa"*  
Notifica del provvedimento dichiarativo dell'interesse culturale. -

*Trieste, 29/11/2010*

*Al Signor*

Presidente dell'Associazione "Primi di  
Torviscosa"

p.le Marinotti, n. 1

33050 TORVISCOSA (Udine)

*Risposta al Foglio del.....*

*Servizio .....N.....*

*Alla Soprintendenza archivistica del  
Friuli Venezia Giulia  
via La Marmora, n. 17  
34139 TRIESTE*

In allegato alla presente si trasmette un esemplare del provvedimento che riconosce l'interesse culturale dell'Archivio *dell'Associazione "Primi di Torviscosa"*, con il quale l'archivio stesso è stato definitivamente sottoposto alle disposizioni di cui alla Parte seconda, Titolo I del citato D.lgs 42/04. -

Il responsabile del procedimento

(M. C. Cavalieri)

*M. C. Cavalieri*

Il Direttore regionale  
(G. BILARDI)





*Ministero per i Beni e le Attività Culturali*  
*Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Friuli Venezia Giulia*

IL DIRETTORE REGIONALE

VISTO il Decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 368, recante “*Istituzione del Ministero per i beni e le attività culturali, a norma dell’art. 11 della legge 15 marzo 1997, n. 59*”;

VISTO il Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante “*Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche*”;

VISTO il Decreto legislativo 8 gennaio 2004, n. 3, recante “*Riorganizzazione del Ministero per i beni e le attività culturali, ai sensi dell’art. 1 della legge 6 luglio 2002, n. 137*”;

VISTO il Decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, recante “*Codice per i beni culturali ed il paesaggio, ai sensi dell’art. 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137*”;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica 26 novembre 2007, n. 233, recante “*Regolamento di riorganizzazione del Ministero per i beni e le attività culturali*”, a norma dell’articolo 1, comma 404 della legge 27 dicembre 2006, n. 296, come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 2 luglio 2009, n. 91, ed in particolare l’art. 17, comma 3, lettera d);

VISTA la comunicazione di avvio del procedimento prevista degli artt. 7 e 8 della Legge 241/90 e dall’art. 14 del Decreto legislativo 42/04, prot. 1701 / 34.22.07, in data 30 settembre 2010, inviata dalla Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia;

RITENUTO che l’Archivio storico dell’ Associazione “**Primi di Torviscosa**”, esistente in Torviscosa (Udine);

di proprietà di

- Associazione “Primi di Torviscosa”  
Piazzale Franco Marinotti, 1 – 33050 Torviscosa (Udine)  
C.F. 90016620305
- Società Caffaro Chimica s.r.l. in A.S.  
Piazzale Franco Marinotti,1 – 33050 Torviscosa (Udine)  
C.F.05441940961
- Società Caffaro s.r.l. in A.S.  
Piazzale Franco Marinotti, 1 – 33050 Torviscosa (Udine)  
C.F.08140590582

in possesso e detenuto da:

Associazione “Primi di Torviscosa”

conservato in Piazzale Franco Marinotti, 1 – 33050 Torviscosa (Udine)





*Ministero per i Beni e le Attività Culturali*  
*Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Friuli Venezia Giulia*

presenta interesse culturale ai sensi dell'art. 10 comma 3, lett. b), del D.lgs. 22 gennaio 2004, n. 42 per i motivi contenuti nella relazione allegata;

**DECRETA**

che il bene denominato Archivio storico dell' Associazione "Primi di Torviscosa", esistente in Torviscosa (Udine), è dichiarato di interesse culturale ai sensi dell'art. 10, comma 3, lett. b), del D.lgs. 22 gennaio 2004, n. 42 e viene quindi sottoposto a tutte le disposizioni di tutela contenute nel predetto Decreto legislativo.

Si prescrive, ai sensi e per gli effetti della normativa vigente e, in particolare, delle disposizioni del D.lgs 42/2004, l'obbligo di:

- conservare, ordinare e inventariare la documentazione sopra descritta (artt. 27, 28, 29 ss, 43);
- chiedere l'autorizzazione della Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia per la realizzazione di interventi di riordinamento, inventariazione e restauro, che si intendono eseguire sulla suddetta documentazione (artt. 21, comma 4, e 31);
- permettere agli studiosi, che ne facciano motivata richiesta tramite il Soprintendente archivistico, la consultazione dei documenti secondo modalità concordate con lo stesso Soprintendente. (art. 127);
- dare preventiva notizia alla Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia dello spostamento dell'archivio, qualora ciò avvenga in conseguenza del cambiamento di dimora del detentore (art. 21, comma 2);
- chiedere l'autorizzazione della Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia per lo spostamento, anche temporaneo, dell'archivio dalla propria sede (art. 21, comma 1, lettera b), fatto salvo quanto previsto dall'art. 21, comma 2;
- denunciare alla Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia, entro 30 giorni, il trasferimento della proprietà o detenzione dell'archivio (artt. 59-62);
- chiedere l'autorizzazione ministeriale per tramite della Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia a procedere all'alienazione dell'archivio (art. 56, comma 1, lettera b e comma 3), fatto salvo quanto previsto nel comma 4 bis del medesimo art. 56 (solo per gli archivi appartenenti a persone giuridiche private senza fini di lucro);
- chiedere l'autorizzazione della Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia per il trasferimento ad altre persone giuridiche di complessi organici di documentazione di archivi (art. 21, comma 1, lettera e) (solo per persone giuridiche private);
- chiedere l'autorizzazione della Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia per procedere a scarti (art. 21, comma 1, lettera d);
- chiedere l'autorizzazione della Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia per far uscire temporaneamente dal territorio della Repubblica l'archivio e i singoli documenti per manifestazioni, mostre o esposizioni d'arte di alto interesse culturale (art. 66) e per gli altri casi indicati nell'art. 67, sempre che ne siano garantite l'integrità e la sicurezza; per tale uscita si deve ottenere il rilascio dell'attestato di circolazione temporanea (art. 71);
- consentire al Soprintendente archivistico, in seguito a preavviso non inferiore a cinque giorni, di procedere ad ispezioni per accertare lo stato di conservazione e di custodia dell'archivio (art. 19);

e il divieto di:

- smembrare l'archivio (art. 20, comma 2);
- far uscire in modo definitivo dal territorio della Repubblica l'archivio o i singoli documenti ad esso





*Ministero per i Beni e le Attività Culturali*  
*Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Friuli Venezia Giulia*

appartenenti (art. 65).

Avverso il presente decreto è ammesso il ricorso amministrativo alla Direzione Generale per gli archivi ai sensi dell'articolo 16 del D.lgs. 22 gennaio 2004, n. 42 entro il termine di trenta giorni.

Sono, inoltre, ammesse proposizioni di ricorso giurisdizionale al T.A.R. competente per territorio a norma degli articoli 2 e 20 della Legge 6 dicembre 1971, n. 1034 e successive modificazioni, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato ai sensi del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199, rispettivamente entro il termine di 60 e 120 giorni. -

Trieste, **29 NOV. 2010**

Il Direttore regionale  
(Giuseppe BILARDI)





*Ministero per i Beni e le Attività Culturali*  
*Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Friuli Venezia Giulia*

RELAZIONE

**Torviscosa (Udine), Piazzale Franco Marinotti, 1**  
**Archivio storico dell' Associazione "Primi di Torviscosa"**

Nel Friuli Venezia Giulia, Torviscosa rappresenta una delle dodici "città di fondazione", create in Italia negli anni '30 del Novecento: insediamento urbano e produttivo legato alla cellulosa, qui ottenuta dal gruppo S.N.I.A. con la lavorazione di una materia prima "autarchica", la "canna gentile" (arundo donax), secondo un nuovo procedimento coperto da brevetto (1935), canna che nel territorio già incolto, bonificato e ricco d'acque della Bassa Friulana poté trovare il terreno adatto di coltura. Così l'antico borgo di Torre di Zuino, favorito anche da facili vie di comunicazione, fu trasformato, sotto la presidenza S.N.I.A. di Franco Marinotti (1891-1966)<sup>1</sup>, nella città-fabbrica (1938) della neo costituita S.A.I.C.I. (Società Anonima Agricola Industriale per la produzione della Cellulosa Italiana), che nel 1940 assurse a Comune con il nome di Torviscosa.<sup>2</sup>

La storia di questa peculiare realtà<sup>3</sup>, architettonica, urbanistica e socioeconomica, trova la sua preziosa e specifica documentazione nell'Archivio storico, curato, raccolto, conservato e valorizzato dall'Associazione "Primi di Torviscosa" presso la sua sede, in due locali destinati nell'edificio (arch. Cesare Pea, 1961) del CID - Centro di Informazione e Documentazione aziendale, situato nel piazzale antistante gli stabilimenti, complesso recentemente recuperato a struttura espositiva, con depositi e uffici, come CID - Museo Territoriale della Bassa Friulana.

L'Associazione "Primi di Torviscosa" fu costituita nel 1951 per volere dello stesso Franco Marinotti, che ne fu anche il primo presidente, tra i lavoratori anziani (che avevano maturato vent'anni di servizio) dell'allora S.A.I.C.I. ed è tuttora attiva tra i dipendenti ed ex dipendenti delle società del Gruppo S.N.I.A. succedutesi, come la Caffaro Chimica s.r.l. e la Caffaro s.r.l. (entrambe ora in amministrazione straordinaria) in Torviscosa, con il fine originario – come è espresso nello statuto – di mantenere vivo tra gli associati e premiare lo spirito di collaborazione e di dedizione al lavoro e con il compito primario di raccogliere, gestire e valorizzare quello che viene definito Archivio storico della Società e della Città.

<sup>1</sup> V. CASTRONOVO - A. M. FALCHERO, *L'avventura di Franco Marinotti: impresa, finanza e politica nella vita di un capitano d'industria*, Milano 2008.

<sup>2</sup> *Torviscosa: la città della cellulosa*, Milano 1941 (ristampa anastatica, Udine 2008); L. DELUISA, *Torviscosa: cenni storici*, Udine 1988.

<sup>3</sup> M. BORTOLOTTI, *Torviscosa: nascita di una città*, Udine 1988; R. CIANCI – S. PERULLI – E. BIASIN, *Torviscosa: esemplarità di un progetto*, Udine 2003.





# Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Friuli Venezia Giulia

Si segnalano alcune delle serie principali in cui si articola l'Archivio, che copre con documentazione originale un arco temporale dall'inizio degli anni '30 ad oggi (con alcuni antecedenti in copia).

Esso comprende, oltre alla *documentazione propriamente sociale* (atto costitutivo, statuto, verbali e corrispondenza, schedario dei soci, inventari e regolamenti, fotografie, pubblicazioni etc.), notevole *documentazione di provenienza aziendale o diversamente acquisita*, nell'ambito delle attività statutarie dell'Associazione. Questa sezione è costituita sia da singoli documenti storici, quali quelli pertinenti l'azione e la figura di Franco Marinotti a Torviscosa, in parte esposti nelle sale del CID (come la decisione del 22.10.1950 di ampliare lo stabilimento, la nomina regia a conte di Torviscosa del 24.5.1946, album di firme di ospiti illustri, dal 1948 al 1972), e dall'inventario patrimoniale dei fabbricati S.A.I.C.I. in Torviscosa, 1950-1960; sia comprende, raccolti in due classificatori, una numerosa serie di disegni tecnici originali, d'impianti, planimetrie, edilizia civile ed industriale, dagli anni '30 in poi, affiancati da un ulteriore raccoglitore con mappe, planimetrie del territorio in originale e copia, frutto della ricerca dell'Associazione.

Ma il nucleo più prezioso è costituito da documentazione fotografica originale, dal 1937: album fotografici di vita aziendale, e oltre tremila negativi su lastra e pellicola dell'acquisito Fondo fotografico Crimella Aragozzini, lo studio milanese affidatario del lavoro di documentazione fotografica industriale delle imprese S.N.I.A.-S.A.I.C.I. Tutto il materiale fotografico è stato schedato e digitalizzato.<sup>4</sup>

Si conservano, inoltre, filmati storici (19 bobine da 18, 16, 35 mm) aziendali, che riguardano anche stabilimenti esteri del Gruppo; registrazioni sonore; videocassette dagli anni '50 ad oggi, che riguardano l'Azienda, l'Associazione ed in generale Torviscosa.

A corredo della documentazione è conservata e messa a disposizione una nutrita serie di pubblicazioni, sia aziendali, sia sociali, sia di diversi autori, che riguardano la storia del territorio di Torviscosa dalla fine dell'800 ai giorni nostri.

Serie documentaria a sé stante è da considerarsi la raccolta di tesi di laurea, che dal 1978 ad oggi sono state elaborate, sulla base della documentazione ivi conservata, da studenti dell'Istituto Universitario d'Architettura – IUAV di Venezia, delle Università di Trieste, Udine, Urbino, Monaco di Baviera etc. sui diversi aspetti della città-fabbrica di Torviscosa.

L'Archivio non solo è fornito d'inventari o cataloghi tematici specifici, ma anche di un regolamento d'accesso, che prevede il deposito, in copia, dei materiali di studio, che concorrono così ad alimentare il patrimonio dell'Associazione quale centro di documentazione e Archivio della memoria storica di Torviscosa.

I materiali dell'Archivio sono in gran parte già accessibili, dal 2008, sul sito web dell'Associazione, che, oltre a propri cimeli, cura e custodisce altresì, in altri locali del CID, una

<sup>4</sup> E. BALDASSI – A. BAZZOFFIA – P. REGATTIN, *Torviscosa: architettura e immagine fotografica della nuova città industriale del Novecento*, Udine 2004; *Il Fondo fotografico Crimella di Torviscosa: annotazioni storiche, spunti e pretesti di riflessione*, in *Malisana, Torviscosa, Zuino Fornelli*, a cura di L. RUSTICO, Torviscosa 2007, pp. 239 – 252.





*Ministero per i Beni e le Attività Culturali*  
*Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Friuli Venezia Giulia*

biblioteca tecnica ormai storica sulla cellulosa, ed i grandi plastici, risalenti agli anni '60, di ventinove stabilimenti del Gruppo S.N.I.A.

In base a quanto osservato, si ritiene che l'Archivio storico dell'Associazione "Primi di Torviscosa", in Torviscosa (Udine), come sopra descritto, rivesta un interesse culturale particolarmente importante e dunque sia degno di particolare tutela secondo quanto previsto dal Decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42. -

*La presente relazione è stata redatta a cura della Soprintendenza archivistica per il Friuli Venezia Giulia.*

Il responsabile del procedimento

(M. Cristina Cavalieri)

*M. Cavalieri*

Il Direttore regionale  
(G. BILARDI)

*G. Bilardi*

